



Asignatura: **MÓDULO DE LECTOCOMPRESIÓN EN FRANCÉS**

Cátedra: **Única**

Profesora: **Fuente María José**

Carrera/s: **FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES**

Régimen de cursado: **CUATRIMESTRAL OPTATIVA**

Carga horaria semanal: **4 horas**

Carga horaria total: **75 horas**

Año lectivo 2026



Fundamentación

En la Universidad Nacional de Córdoba, la lectocomprensión en lenguas extranjeras forma parte del diseño curricular de las diversas carreras de grado. En efecto, a través de la implementación de Módulos de Idiomas, se promueve el enriquecimiento del trayecto formativo de los estudiantes, brindando la posibilidad de acceder a un código lingüístico diferente y propiciando espacios de análisis de bibliografía específica de distintos campos disciplinares en lengua extranjera. En este contexto, la concepción de las propuestas pedagógicas y el dictado de las mismas es realizada por el Departamento de Idiomas con Fines Académicos –DIFA- de la Universidad Nacional de Córdoba.

En el marco de secuencias didácticas diversas, no solo nos proponemos favorecer instancias de lectura en lengua extranjera, sino que también se impulsa la reflexión en torno a los conceptos de lengua y lenguaje desde un punto de vista global permitiendo a los estudiantes desarrollar sus capacidades cognitivas de manera integral. Ya que se considera que desarrollar dichas capacidades en lengua extranjera, también constituye una fuente de riqueza al ser trasladadas a los procesos de lectura en la lengua materna. Esto es así en virtud de que la comprensión de un texto escrito “permite al individuo no solo organizar la percepción y la recepción de información sino también, y sobre todo, desarrollar una de las formas más complejas de pensamiento discursivo: extraer conclusiones sobre la base de razonamientos lógicos sin recurrir a la experiencia inmediata” (Klett, 2000: 257).

En el marco del diseño y construcción de la presente propuesta formativa, se tienen en cuenta nociones relacionadas con el Interaccionismo Social de Lev Vigotsky y el Sociointeraccionismo Discursivo de Paul Bronckart que entienden la lectura como una práctica social, un proceso interactivo y dinámico que permite al lector dialogar con el autor a través del texto. Según Klett, se entiende la lectocomprensión “como una actividad del lenguaje que, en tanto resultado de un aprendizaje social, está estrechamente relacionada con los contextos socioculturales en los que se lleva a cabo y con las actividades concretas del individuo, en las cuales se origina o en las cuales encuentra sus motivos” (2000: 255). Es por ello que se toman como principales insumos para la lectura en francés los diferentes géneros textuales que circulan en la comunidad discursiva del contexto universitario, específicamente en la Facultad de Ciencias Sociales. Asimismo y en consonancia, privilegiamos la implementación de un enfoque intercultural y plurilingüe (Conseil de L'Europe, 2018) a través del desarrollo de estrategias de intercomprensión que permitirán a los estudiantes identificar similitudes y diferencias entre las lenguas que forman parte de



sus repertorios lingüísticos. De este modo, serán formados para lograr una lectura autónoma de textos en francés vinculados a las tipologías textuales de mayor circulación en sus espacios curriculares.

Objetivos

Objetivos Generales

Este curso se propone:

- Desarrollar estrategias de comprensión lectora que permitan a alumnos de la Facultad de Ciencias Sociales realizar una adecuada interpretación de fuentes de información de su especialidad en idioma francés.
- Establecer relaciones de similitud y diferencia entre el francés y el español desde una perspectiva plurilingüe e intercultural.
- Ampliar su capacidad de reflexión sobre sus propios procesos de aprendizaje como lectores críticos y autónomos.

Objetivos Específicos

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

- Identificar el contenido temático de un texto de especialidad, reconociendo sus ideas principales y secundarias.
- Elaborar hipótesis sobre el contenido de un texto a partir de la observación de elementos paratextuales y recurriendo a conocimientos previos.
- Expresar en español, de forma escrita u oral, el contenido de un texto en francés a través de diferentes procedimientos tales como: el resumen, el cuadro comparativo, el mapa conceptual, la infografía, el glosario.
- Reconocer los tipos textuales e identificar la organización de la información de los textos.
- Utilizar correctamente el diccionario bilingüe en diferentes versiones.
- Identificar funciones de las palabras según su posición en la oración.
- Reconocer terminología específica en francés de su campo disciplinar.
- Valorar la diversidad lingüística y la riqueza de la francofonía.



Contenidos

Unidad 1: El texto expositivo

- Lectocomprensión como proceso estratégico: formulación de hipótesis, activación de conocimientos previos, inferencia y verificación. Estrategias de lectura: identificación de elementos paratextuales, información global y específica, reconocimiento de ideas principales y secundarias, jerarquización de la información.
- Estrategias de intercomprensión: reconocimiento de cognados, falsos cognados y regularidades léxicas entre lenguas romances.
- Lectocomprensión del texto expositivo-explicativo en lengua francesa en el marco de manuales, enciclopedias, informes, etc.
- Gramática orientada a la comprensión: la frase simple. Diferentes tipos de frases: afirmativa, interrogativa, negativa e imperativa. Los determinantes del sustantivo: artículos, posesivos, demostrativos, numerales, indefinidos. El presente del indicativo. Marcas de género y número: reconocimiento.

Unidad 2: El texto narrativo

- Lectocomprensión del texto narrativo en lengua francesa como proceso estratégico: anticipación, inferencia y reconstrucción de la secuencia de los hechos.
- Identificación de la progresión temporal, reconocimiento de eventos principales y secundarios, organización cronológica de la información.
- Indicadores espacio-temporales: marcas de tiempo, conectores cronológicos, preposiciones y adverbios.
- Reconocimiento de formas verbales del pasado en francés y su comparación con el español.
- Gramática orientada a la comprensión: reconocimiento de los tiempos del pasado en francés (passé composé, imparfait, entre otros).

Unidad 3: El texto argumentativo

- Lectocomprensión del texto argumentativo en lengua francesa, identificación de la tesis, reconocimiento de argumentos y contraargumentos, e inferencia de la posición del autor en el marco de artículos periodísticos editoriales y de opinión.
- La articulación de frases y párrafos: coherencia y cohesión textual a través del reconocimiento de articuladores lógicos y marcadores del discurso (organizadores



de apertura, continuidad y cierre, conectores de causa, consecuencia, oposición, etc.).

- Gramática orientada a la comprensión: reconocimiento del futuro simple y del condicional. Reconocimiento de formas no personales (gerundio y participio). Identificación de pronombres relativos como mecanismos de cohesión textual.

Metodología

A lo largo del presente trayecto formativo, las clases serán de naturaleza teórico-práctica ya que, fundamentados en una perspectiva orientada a la acción, consideraremos a los estudiantes como actores sociales que poseen un rol activo en sus procesos de aprendizaje.

A través de secuencias didácticas variadas, abordaremos textos en francés extraídos de diferentes fuentes de información que corresponden a los centros de interés de los estudiantes. Los textos serán auténticos y de complejidad creciente y además de estar vinculados a los campos disciplinares del ámbito de las Ciencias Sociales, estarán asociados a la riqueza de la francofonía a fin de favorecer instancias que promuevan la interculturalidad.

Asimismo, nos proponemos implementar propuestas pedagógicas de índole individual y grupal. En efecto, propiciamos espacios de trabajo colaborativo favoreciendo así la construcción colectiva del conocimiento.

Además, teniendo en cuenta que se trata de una propuesta de formación virtual, sincrónica y asincrónica, las actividades serán mediadas por las TIC y los estudiantes deberán recurrir a diferentes herramientas interactivas tales como documentos y plataformas colaborativas, aplicaciones para realización de presentaciones e infografías, entre otras.

Durante las clases, se fomentará la reflexión plurilingüe, la elaboración y verificación de hipótesis y se promoverá el desarrollo de estrategias inferenciales de lectura. La gramática que se propone en cada unidad está planteada en función de la lectura, partiendo de una gramática de reconocimiento orientada a la comprensión de los textos. En este sentido, la reflexión sobre la lengua extranjera contribuye al fortalecimiento de los procesos de lectura en la lengua materna.



Modalidades de evaluación

Modalidad virtual

Alumnos promocionales

Requisitos:

- Promoción directa:

- Asistencia al 75%, como mínimo, de las clases sincrónicas dictadas.
- Aprobación de 1 (un) Parcial con nota no inferior a 8 (ocho) equivalente al 85 % de respuestas correctas.
- Aprobación de 1 (un) Trabajo Práctico (TP), con nota no inferior a 8 (ocho) equivalente al 85 % de respuestas correctas.

- Promoción indirecta:

- Asistencia al 75%, como mínimo, de las clases sincrónicas dictadas.
- Aprobación de 1 (un) Parcial con nota no inferior a 7 (siete) equivalente al 77 % de respuestas correctas. Las/os estudiantes que aprueben el parcial con nota 6 (seis), podrán acceder a otra instancia de evaluación para aspirar a la condición de promoción, sin perder la regularidad obtenida previamente. Siendo la nota definitiva la de mayor valor.
- Aprobación de 1 (un) Trabajo Práctico (TP), con nota no inferior a 7 (siete) equivalente al 77 % de respuestas correctas.
- La aprobación de la asignatura se alcanza a través de una instancia integradora escrita (que deberá ser aprobada con nota no inferior a 7 (siete) equivalente al 77 % de respuestas correctas) que se llevará a cabo al cierre del dictado de las clases o en el primer turno de examen posterior a la finalización de la asignatura.

Alumnos regulares

Requisitos:

- Asistencia al 60%, como mínimo, de las clases sincrónicas dictadas.



- Aprobación de 1 (un) Parcial sobre 2 (dos) administrados, con nota no inferior a 4 (cuatro) equivalente al 60 % de respuestas correctas. El segundo parcial tiene carácter de recuperatorio; podrán acceder al mismo, quienes no aprobaran o hubieran estado ausentes en el parcial. En el recuperatorio se evaluarán los temas correspondientes al examen reprobado o en el que hubieren estado ausentes.
- Aprobación de 1 (un) Trabajo Práctico (TP) con nota no inferior a 4 (siete) equivalente al 60 % de respuestas correctas.
- Aprobación de un examen final con nota no inferior a 4 (cuatro) equivalente al 60 % de respuestas correctas.

Alumnos libres

Los estudiantes podrán inscribirse a presentar exámenes finales en la condición de libre. Los estudiantes que no alcancen los requisitos y condiciones exigidas para obtener la condición de regular revisten la condición de libre.

Selección de Textos y Diseño de Actividades de Evaluación o Parciales y Examen

Final:

La evaluación consistirá en la lectura de un texto con contenido temático afín a la carrera del estudiante. Tendrá actividades que evalúen comprensión lectora y estructuras morfosintácticas en función de esta.

Exámenes finales:

Las mesas de examen se llevarán adelante con modalidad VIRTUAL.



Escala de calificación

Porcentaje de respuestas correctas	de Calificación	Porcentaje de respuestas correctas	Calificación
0 – 19%	1 (uno)	70 – 76 %	6 (seis)
20 – 39%	2 (dos)	77 – 84 %	7 (siete)
40 – 59%	3 (tres)	85- 89 %	8 (ocho)
60 – 64 %	4 (cuatro)	90- 96 %	9 (nueve)
65 – 69 %	5 (cinco)	97- 100 %	10 (diez)

En las pruebas de evaluación se indicará la escala de calificación utilizada y el puntaje asignado a cada ejercicio o actividad.

Bibliografía

- Material Didáctico Sistematizado (Teórico-Práctico) diseñado por docentes del DIFA.
- Archivos en PDF con material de lectura y actividades diseñadas según los contextos de cátedra.
- Diccionarios monolingües y/o bilingües generales y/o especializados, diccionarios en línea sugeridos por la cátedra.

Bibliografía de Consulta para el Docente



- Abry, D. et al. (2007). Le français sur objectif spécifique et la classe de langue. París : CLE international.
- Adam, J.M. (1992). Les textes: types et prototypes. Paris, Nathan.
- Agostini de Sánchez, M. E. y C. Díaz (1992). Pautas metodológicas para un curso de lectura comprensiva en lengua extranjera. Universidad Nacional de San Juan.
- Alazraki, R. et al. (2010). Manual de lectura y escritura universitarias. Prácticas de Taller. Ed. Eudeba.
- Arnoux, E., M. Di Stefano & C. Pereira (2002). La Lectura y la Escritura en la Universidad. Buenos Aires: Eudeba.
- Carlino, P. (2009). Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica. Buenos Aires: Fondo de Cultura Académica S.A.
- Cassany, D. y Morales, O. (2008). Leer y escribir en la universidad: Hacia la lectura y la escritura crítica de géneros científicos. Revista Memorialia, Universidad Nacional Experimental de los Llanos Ezequiel Zamora (Unellez), Cojedes: Venezuela.
- Ciapuscio, G. y Kuguel, I. (2002). Hacia una tipología del discurso especializado: aspectos teóricos y aplicados. En J. García Palacios & M. T. Fuentes Morán (Eds.), Texto terminología y traducción (pp. 37-73). Salamanca: Ediciones Almar.
- Conti de Londero, M. T. & S. Sosa de Montyn (2005). Hacia una gramática del texto 3ra ed. Córdoba: Comunicarte
- Cubo de Severino, L. (2007). Leo pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora. Córdoba: Comunicarte.
- Conseil de l'Europe (2018), Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer – Volume complémentaire, Éditions du Conseil de l'Europe
- Dorronzoro, M. y Klett, E. (2006). Leer en lengua extranjera en la Universidad: Marco teórico y transposición didáctica. En Pastor, R.; Sibaldi, N. & Klett, E. (Eds.), Lectura en lengua extranjera: Una mirada desde el receptor. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras. UNT. 57-72.



- Dorronzoro, M. I. (2007). La selección de contenidos para un curso de lectura en lengua extranjera: una perspectiva posible. En Klett, E. (Ed.), *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras* (pp. 113-120). Buenos Aires: Araucaria.
- Dorronzoro, M. I. (2009) *Lectura en lengua extranjera y escritura en lengua materna: ¿Qué relaciones?* En Klett, E. (dirección) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*: pp. 83-100. Araucaria Editora.
- Elena García, P. (2007). El papel de la información textual en el proceso de la lectura del texto especializado. *Panace@*, 138-148.
- Klett, E. (2012). “ Français sur objectifs universitaires en Argentine. Entre tradition et modernité”. *Revue du GERFLINT, Synergies Monde*, n° 8, pp.339-345. – <http://gerflint.fr/Base/Monde8-T2/monde8t2.html>
- Klett, E. et al. (2009). *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*. Buenos Aires: Araucaria.
- Klett, E. et al. (2007). *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras*. Buenos Aires: Araucaria.
- Lundquist, L. et al. (2013). *Lire un texte académique en français*. Paris: Ophrys.
- Nogueira, S. (2010). *Estrategias de lectura y escritura académicas*. Biblos: Buenos Aires.
- Pascuale, R. (2004) "Leer en lengua extranjera: estrategias lectoras y situaciones de lectura" Universidad Nacional de Luján <http://www.didacticale.unlu.edu.ar/sites/www.didacticale.unlu.edu.ar/files/site/Leer%20en%20Lenguas%20Extranjeras,%20estrategias%20lectoras%20y%20situaciones%20de%20lectura.%20PASQUALE.pdf> [Fecha de consulta 30/01/2017]
- Pascuale, R. (2010) (dirección) *La Lectura en Lengua Extranjera: Perspectivas Teóricas y Didácticas* <http://myslide.es/documents/la-lectura-en-lengua-extranjera-perspectivas-teoricas-y-didacticas-modulo-i.html> [Fecha de consulta 06/02/2017]
- Rueda, Nelly E.M (2009) “Una propuesta de tipología textual”, en Alloa, Hugo y S: Miranda de Torres (Comp.) *Temas de lingüística textual – La progresión en el texto (Vol. I)*. Colección “Lecturas del mundo”, Facultad de lenguas, UNC. Cap. 5, pp.131-160.



Universidad Nacional de Córdoba
2026

**Hoja Adicional de Firmas
Informe Gráfico**

Número:

Referencia: Programa 2026-Ciencias Sociales- Lectocomprensión Francés

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 10 pagina/s.